



المواطنة بلا حدود



دليل
للمهاجرين واللاجئين في ولاية
بارانا الوثائق والحقوق

■ تقديم

الحق والترحاب بلا حدود

استقبلت بارانا عدداً كبيراً من المهاجرين. هؤلاء أشخاص يضطرون في كثير من الأحيان إلى إعادة بناء حياتهم بعيداً عن عائلاتهم وثقافتهم، ولأسباب متعددة، ويستحقون منا كامل الاحترام والترحيب.

تضمن الدولة البرازيلية مجموعة من الحقوق لمواطنيها، سواء كانوا أصليين أو مهاجرين. لكن للحصول على هذه الحقوق، يجب أن تكون الوثائق المطلوبة مُستوفاة – وهو مسار قد يكون أحياناً بطيئاً، بيروقراطياً ومرهقاً، خصوصاً مع حاجز اللغة.

يهدف هذا المنشور إلى إرشاد المهاجرين واللاجئين بشكل مفصل حول كيفية الحصول على الوثائق الأساسية، مما يضمن الوصول إلى خدمات الصحة، التعليم، العمل والأمن.

من خلال ولايتي، عملتُ على تعزيز وتوسيع السياسات العامة الموجهة إلى هؤلاء الأشخاص في جميع أنحاء بارانا، بالتعاون مع المؤسسات التي تمثل مختلف مجتمعات المهاجرين في الدولة.

”لكل إنسان حق في الحياة، الحرية، والسلامة الشخصية“ (المادة 3 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان).

أكثر من ذلك: من واجبنا أن نضمن الإدماج الكامل لمن اضطر إلى مغادرة بلده الأم، والآن يسعى لبناء حياة جديدة بكرامة هنا في بارانا.



جورا ناتاراجا
نائب في البرلمان الولائي

لوريت برنادين لويس
مستشارة برلمانية ورئيسة جمعية
(ASHBRA)

“اللاجئ هو من نجا
ليستطيع أن يصنع
المستقبل.”

أميلا كولودر،
كاتبة نرويجية
بوسنية الجئة من
الحرب



جامعة مهتمة في السكان المهاجرين

منذ أكثر من عقد، طورت جامعة بارانا الفيدرالية بالتعاون مع المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، سياسات مؤسسية لضمان القبول، والاستمرارية، وتقدير المسار الأكاديمي للمهاجرين واللاجئين و حاملي تأشيرة الاستقبال الإنساني.

اليوم، "نحن مرجع وطني ودولي في تنسيق الأنشطة التعليمية والبحثية وخدمات التوعية الموجهة للسكان في حالات الهجرة القسرية.

كوننا جامعة عامة عمرها أكثر من مئة عام، نحمل مهمة إنتاج المعرفة وخدمة المجتمع بكل تنوعه. ولهذا السبب نشارك في مبادرة أخرى تجعلنا فخورين في إعداد هذا المنشور بالتعاون مع النائب غورا.

بالإضافة إلى تقديم المعلومات الأساسية، تولت جامعة بارانا الفيدرالية مهمة ترجمة الكتيّب إلى الإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية، العربية واللغة الكريولية الهايتية، من خلال "مركز اللغات والتعددية الثقافية" (سيلين).

من خلال "منصب سيرجيو فييرا دي ميلو" في جامعة بارانا الفيدرالية، نفذت الجامعة مبادرات مبتكرة للمهاجرين مثل:

تخصيص مقاعد إضافية للاجئين في برامج البكالوريوس، إعادة معادلة الشهادات عبر مسارات خاصة، تطبيق نظام الحصص في الدراسات العليا، إعادة قبول الطلاب الذين اضطروا لقطع دراستهم بسبب الهجرة، برنامج

التدريب التكميلي (حلقة الاستقبال الأكاديمي)، مشروع اللغة البرتغالية للمهاجرين لأسباب إنسانية - الذي يقدم دروسًا مجانية منذ 2013، و "قاعة 28" مكان مخصص للاستقبال، والتوجيه حول الوصول إلى جامعة بارانا الفيدرالية، والتحقق من صحة الوثائق.

إننا ندرك أن النزوح البشري - سواء كان قسري أو طوعي - هو جزء من تاريخ البشرية، وكذلك من تاريخ بلدنا. ندرك أن المهاجرين، عند وصولهم إلى أراضٍ جديدة، يواجهون تحديات تتعلق باللغة والعمل والتعليم والحصول على الحقوق، وفي هذا السياق، يؤكد هذا المنشور مجددًا التزام جامعة بارانا الفيدرالية بأن تكون مؤسسة منفتحة، مرحبة، ومتيقظة لاحتياجات أولئك الذين يساهمون معنا في بناء حاضر ومستقبل الجامعة والمجتمع البرازيلي.

نؤمن بأن كل شخص يصل إلينا يثري التنوع الثقافي لشعبنا ويعزز روابط الانتماء والإنسانية التي توحدنا. ونأمل أن تكون هذه الكتيّب أداة مفيدة للمعلومة والاندماج، وأن يشعر كل شخص مهاجر يستفيد منه بأنه مرحّب به ومعترف به كصاحب حقوق.



الأستاذ الدكتور ماركوس سفاير سونيه

مدير الجامعة الفيدرالية في ولاية بارانا

الأستاذة الدكتورة كاميلافا كين
نائبة مدير الجامعة الفيدرالية في ولاية بارانا

الحقوق المضمونة

كل شخص، سواء برازيلي أو مهاجر، له الحق في الحصول على العديد من الخدمات العامة التي تقدمها الدولة البرازيلية مجانًا. ولذلك من المهم أن تكون الوثائق مُنظمة للحصول على هذه الخدمات:

الاندماج في البرامج الاجتماعية

- الوصول إلى "منحة العائلة" و"مخصصات المساعدة المستمرة" (BPC).
- لمزيد من المعلومات: www.gov.br

الصحة

- النظام الصحي الموحد (SUS).
- اللقاحات، الطوارئ، والاستشارات الطبية.

الحماية من التمييز

- الدستور والقوانين البرازيلية تضمن المساواة والكرامة للجميع. لا يجوز التمييز بسبب الأصل أو اللون أو العرق أو الجنسية أو الدين أو الثقافة.
- العنصرية، العنف ضد المرأة، كراهية المثلية الجنسية، وكراهية الأجانب تعتبر جرائم في البرازيل وتخضع للعقاب.

التعليم

- التسجيل مباشرة في المدرسة الأقرب لمكان السكن من قبل إدارة التعليم في مكتب البلدية/الولاية.
- وجود برامج حكومية تقدم دورات مجانية في التأهيل المهني، اللغات وغيرها، مما يُوسّع فرص التعلم للمهاجرين.

حقوق العمل والتطوير المهني

- التسجيل في النظام الوطني للتوظيف (Sine).
- الوظائف المتاحة على بوابة توظيف البرازيل.
- دورات التطوير المهني (SENAC, SENAI e ONGs).

المصطلحات

مهاجر:

هو الشخص الذي ينتقل من بلده الأصلي إلى بلد آخر، سواء بشكل مؤقت أو دائم، لأسباب تتعلق بالعمل، الدراسة، لم شمل العائلة، أو البحث عن ظروف معيشية أفضل. ولا يشير مصطلح "مهاجر" بالضرورة إلى حالة اضطهاد أو تهديد للحياة.

لاجئ:

شخص أُجبر على مغادرة بلده الأصلي بسبب خوف مبرر من الاضطهاد لأسباب تتعلق بالعرق، الدين، الجنسية، الانتماء الاجتماعي أو الرأي السياسي، أو بسبب انتهاك جسيم ومنهجي لحقوق الإنسان. في البرازيل، الاعتراف بصفة لاجئ يتم عبر كونايري.

اللجوء:

حماية قانونية تقدمها البرازيل للأشخاص الذين غادروا بلدانهم بسبب التهديدات أو العنف الشديد (مثل الحرب، الاضطهاد الديني أو السياسي أو العرقي أو الجنسي، أو الانتماء لجماعة اجتماعية معينة).

التجنيس:

هو عملية قانونية يحصل من خلالها المهاجر على جنسية البلد الذي يقيم فيه. وفي البرازيل، يمكن أن يتم التجنيس عبر صيغ مختلفة، وذلك بحسب مدة الإقامة واستيفاء الشروط الأخرى التي تحددها التشريعات الوطنية.

عديم الجنسية:

عديم الجنسية: هو الشخص الذي لا يُعتبر مواطناً لأي دولة وفقاً لتشريعاتها، أي أنه لا يمتلك جنسية معترف بها رسمياً. قد يحدث هذا بسبب فجوة قانونية، أو التمييز، أو تغييرات في الحدود والسيادة.

CONARE – Comitê Nacional para os Refugiados (اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين):

هيئة تابعة لوزارة العدل والأمن العام مسؤولة عن تحليل طلبات اللجوء في البرازيل وتنسيق السياسة الوطنية لحماية اللاجئين.

SISCONARE – Sistema de Solicitação da Condição de Refugiado (نظام طلب وضع اللاجئ):

منصة رقمية تُستخدم لتسجيل ومتابعة وإدارة طلبات اللجوء في البرازيل. تتيح لطالبي اللجوء والمؤسسات الوصول إلى المعلومات والتحديثات المتعلقة بالإجراءات لدى اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين.

RNM – Registro Nacional Migratório (السجل الوطني للهجرة):

وثيقة هوية تصدرها الشرطة الفدرالية للمهاجرين أو اللاجئين المقيمين في البرازيل. تحتوي على رقم فريد وبيانات شخصية، وتعمل كـ "بطاقة هوية" للمهاجرين.

DPRNM – Documento Provisório de Registro Nacional Migratório (وثيقة تسجيل الهجرة الوطنية المؤقتة):

هي وثيقة تعريف تصدرها الشرطة الفيدرالية للأشخاص طالبي اللجوء. وكما هو الحال مع السجل الوطني للهجرة، تعمل أيضاً كنوع من "بطاقة الهوية".



(REGISTRO NACIONAL MIGRATÓRIO).

CRNM (السجل الوطني للهجرة)



إلزامي لجميع الأفراد الراغبين في الإقامة في البرازيل لأكثر من 90 يومًا. بغض النظر عن،
بغض النظر عن فئة الهجرة.
لا يحتاج السياح في البرازيل (تأشيرة قصيرة) غير مطالبين به، إلا إذا تقدموا بطلب لتغيير
وضعهم إلى إقامة.

الصلاحية والتجديد

تختلف مدة صلاحية تأشيرة الإقامة الوطنية في البرازيل باختلاف نوع الإقامة
الممنوحة. يُنصح بتقديم طلب التجديد قبل 90 يومًا على الأقل من تاريخ انتهاء
صلاحيتها.

الإقامة المؤقتة:

عادةً لمدة سنتين، وقد تختلف باختلاف فئة الهجرة.

الإقامة لأسباب إنسانية:

عادةً لمدة سنتين، قابلة للتجديد.

الإقامة الدائمة أو صفة لاجئ معترف بها:

حتى 9 سنوات، مع إمكانية التجديد عند تحديث البيانات.

عديمو الجنسية:

بعد الاعتراف بوضعهم، قد تكون الإقامة الوطنية صالحة
لفترة طويلة، ولكنها تتطلب أيضًا تجديدًا دوريًا.

يُطلب من:

المهاجرين الحاصلين على إذن إقامة (مؤقتة أو دائمة).

اللاجئين المعترف بهم وطالبي اللجوء (بعد البروتوكول والموافقة الأولية من قبل
الشرطة الفيدرالية).

عديمو الجنسية المعترف بهم رسميًا من قبل الدولة البرازيلية.

المهاجرين الحاصلين على تأشيرات أو تصاريح إقامة لأسباب إنسانية، عمل، عائلة،
دراسة أو غيرها وفق قانون الهجرة (القانون 13.445/2017).

كيفية الحصول عليه:

يجب أن يتم إصدار رقم التسجيل الوطني للأجانب لدى الشرطة الفيدرالية، من
خلال تحديد موعد مسبق وتقديم الوثائق المطلوبة لكل نوع من حالات الهجرة.

الوثيقة المؤقتة للتسجيل الوطني للهجرة - في بارانا DOCUMENTO PROVISÓRIO DE REGISTRO NACIONAL MIGRATÓRIA (DPRNM) NO PARANÁ.

تُطلب من:

الأشخاص الذين يتقدمون بطلب
لجوء في البرازيل.

كيفية الحصول عليها:

إرسال بريد إلكتروني إلى: [refugio.drex](mailto:srpr@pf.gov.br).
srpr@pf.gov.br

مرفقاً بصورة من "بروتوكول طلب اللجوء"
و انتظار الرد قبل التوجه إلى مقر الشرطة
الفيدرالية لاستلام الوثيقة.

الوثائق اللازمة لجميع الحالات :

- بروتوكول طلب لجوء ساري
المفعول.
- جواز السفر أو أي وثيقة هوية أخرى
سارية المفعول ومعترف بها من قبل
الأطراف في الاتفاقيات النافذة، إذا كان
متوفرة.
- في حال عدم توفر نظام جمع البيانات
البيومترية لدى الشرطة الفدرالية، قد
يُطلب تقديم صورة شخصية حديثة
مقاس 4x3، ملونة، بخلفية بيضاء،
على ورق أبيض، بوضعية مواجهة
للكاميرا.

• يدأ بيد مع من هم بعيدون عن وطنهم
وشعبهم وجدورهم.

النظام سيُظهر رسالة تفيد بأن "وثيقتك قد أُنجزت وهي جاهزة للاستلام"، مع
استمارة خاصة لاستلام الوثيقة المؤقتة للتسجيل الوطني للهجرة.

ملاحظة:

كيفية طلب النسخة الثانية من بطاقة السجل الوطني للهجرة. (بدل فاقد)
COMO SOLICITAR A 2ª VIA DA CARTEIRA DE
(REGISTRO NACIONAL MIGRATÓRIO) CRNM

01

ملء استمارة الطلب عبر الرابط:
tinyurl.com/SegundaViaCRNM وطباعتها وتقديمها يوم الموعد.

02

تقديم جواز السفر الأصلي + نسخ من الصفحات المستعملة.

03

إحضار صورة شخصية ملونة مقاس 4x3، بخلفية بيضاء، مواجهة للكamera ومن دون
تاريخ، بحيث يظهر الوجه بشكل واضح (الصور التي لا تتوافق مع هذه المواصفات
لن تُقبل).

04

احضر تقرير الشرطة المدنية الأصلي. Boletim de Ocorrência da Polícia Civil (BO).

05

إثبات عنوان سكن (فاتورة ماء/كهرباء/هاتف أو تصريح معترف به لدى كاتب العدل إذا
باسم شخص آخر). (المقصود في شخص آخر: مالك العقار الذي تقيم فيه أو أحد أفراد عائلته
أو أي شخص آخر يقيم في العنوان نفسه). "reconhecimento por autenticidade/por
"verdadeiro"

06

أدفع رسوم دليل تحصيل الاتحاد عبر بنك معتمد. النموذج متاح على الموقع الإلكتروني
(Guia de Recolhimento da União).

07

استمارة دفع الرسوم الاتحادية الخاصة بالمهاجرين: tinyurl.com/gruprf

- الوحدة: المديرية الإقليمية بولاية بارانا.
- الرمز: 140120 (بطاقة المهاجر، الإصدار الأول).

ملاحظة:

إذا كان لدى الشخص سجل مسبق، فليس من الضروري تقديم مستندات
إضافية لإثبات الاسم أو الميلاد أو بيانات الدخول.

الوثائق حسب الوضع القانوني للمهاجر

الوضع القانوني	الوصف	التعريف / الوثائق	التنظيم القانوني
مقيم دائم	شخص مخول له الإقامة الدائمة في البرازيل	تأشيرة إقامة دائمة صادرة عن الشرطة الفدرالية ثم لاحقًا بطاقة التسجيل الوطني للأجانب (CRNM).	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، المرسوم رقم 9.199/2017.
مقيم بسبب لم شمل عائلي	يسمح للمهاجر بالإقامة النظامية في البرازيل ليعيش مع الزوج/ة، الشريك/ة، الأبناء، أو أفراد عائلة آخرين من البرازيليين أو المهاجرين الحاصلين على تصريح إقامة في البلاد.	يصبح المستفيد حاصلًا على السجل الوطني للهجرة بإقامة لمدة غير محددة.	القانون رقم 13.445/2017 - المادة 30، الفقرة الأولى، البند أ؛ والمادة 37. المرسوم رقم 9.199/2017 - المادة 142، الفقرة الأولى، البند ك.
مقيم مؤقت	شخص مخول له الإقامة في البرازيل لفترة محددة.	تأشيرة مؤقتة تصدرها الشرطة الفدرالية بناءً على سبب الإقامة (عمل، دراسة، إلخ).	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، القرار الوزاري المشترك رقم 19/202.
طالب لجوء	شخص حصل على اللجوء في البرازيل بسبب الاضطهاد أو انتهاكات حقوق الإنسان في بلده الأصلي.	بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية (CRNM) لطالبي اللجوء، الصادرة عن الشرطة الفيدرالية	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، المرسوم رقم 9.199/2017
لاجئ	شخص مُعترف به كلاجئ في البرازيل وفقًا لاتفاقية 1951 وبروتوكول 1967 التابع للأمم المتحدة.	بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية (CRNM) للاجئين، الصادرة عن الشرطة الفيدرالية	القانون رقم 9.474/1997 (قانون اللاجئين)، القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة).
تأشيرة إنسانية	تُمنح للأفراد الذين لا يندرجون تحت تعريف اللاجئ، لكنهم في أوضاع طارئة مثل الكوارث، النزاعات المسلحة، الكوارث البيئية أو غيرها من الحالات التي تهدد حياتهم أو سلامتهم.	تأشيرة مؤقتة عادةً تصدرها القنصليات (صالحة لمدة تصل إلى 180 يومًا). عند الوصول إلى البرازيل يجب أن يتوجه الشخص إلى الشرطة الفدرالية لاستكمال تسجيل طلب الإقامة الإنسانية.	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، RN 17/2013 و RN 126/2017 للمجلس الوطني للهجرة (CNI).
طالب	شخص مخول له الإقامة في البرازيل لأغراض الدراسة في مؤسسة تعليمية معترف بها.	تصريح صادر عن الشرطة الفيدرالية وبطاقة تسجيل الهجرة الوطنية اللاحقة (CRNM) (إذا لزم الأمر)	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، القرار الوزاري المشترك رقم 19/2021
عامل مؤقت	شخص مخول له الإقامة في البرازيل للعمل بشكل مؤقت في شركة أو مشروع محدد	تصريح صادر عن الشرطة الفيدرالية وبطاقة تسجيل الهجرة الوطنية اللاحقة (CRNM) (إذا لزم الأمر)	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة)، القرار الوزاري المشترك رقم 19/2021
مواطن ميركوسول	مواطن من إحدى دول ميركوسول (الأرجنتين، باراغواي، أوروغواي) له حق الإقامة في البرازيل.	بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية الصادرة عن الشرطة الفيدرالية. (CRNM)	القانون رقم 13.445/2017 (قانون الهجرة).
عديم الجنسية	شخص بلا جنسية معترف بها من أي دولة، يحتاج إلى الحماية والإقامة.	بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية للأشخاص عديمي الجنسية. (CRNM)	قانون الهجرة (القانون رقم 13.445/2017)، المادة 26؛ القرار الوزاري المشترك رقم 19/2021، المواد 27-28.

يمكنك الاطلاع على القائمة الكاملة للمستندات والمعلومات التفصيلية في رمز الاستجابة السريعة المتوفر على الصفحة 18.

تعرف على المزيد حول حقوقك في البرازيل طلب اللجوء

طلب اللجوء

يجب تقديم الطلب مباشرة إلى الشرطة الفدرالية، في أي وحدة داخل الأراضي الوطنية. ستتلقى بروتوكولاً مؤقتاً يضمن لك الحق في العمل بشكل رسمي، الدراسة، استخدام نظام الصح العامة، والوصول إلى الخدمات والسياسات الاجتماعية.

يتم اتخاذ القرار بشأن الطلب من قبل CONARE (Comitê Nacional para os Refugiados) (اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين)، وهي هيئة مرتبطة بوزارة العدل والأمن العام، التي تقوم بتقييم كل حالة وفقاً للقانون البرازيلي والاتفاقيات الدولية.

طلب التجنيس

الاعتراف الرسمي بأن شخصاً مهاجراً يصبح له نفس حقوق وواجبات المواطن البرازيلي المولود، مع بعض الاستثناءات المنصوص عليها في الدستور. وهو خطوة مهمة لضمان أمان قانوني أكبر، والوصول إلى الحقوق السياسية والاندماج الكامل في المجتمع البرازيلي.

في البرازيل، هناك أربعة أنواع رئيسية: عادي، استثنائي، خاص، مؤقت.

كل نوع له معايير الخاصة، ولكن في جميع الحالات من الضروري تقديم الوثائق الشخصية، شهادات السوابق الجنائية، إثباتات الإقامة، بالإضافة إلى دفع الرسوم الإدارية (مع وجود إعفاء للأشخاص في أوضاع ضعف اجتماعي). لمزيد من المعلومات يمكن الاطلاع عبر رمز QR الموجود في الصفحة 18.

تسوية الوثائق خطوة بخطوة

01.

التسجيل في الشرطة الفدرالية

إحضار وثيقة الهوية.

لا تملك وثائق؟ ابحث عن CEIM (مركز دعم المهاجرين)، أو المدافع العام الاتحادي، أو إحدى منظمات المجتمع المدني التي تقدم الدعم للمهاجرين بالقرب منك (راجع قائمة جهات الاتصال المفيدة في نهاية هذا الدليل).

03.

بطاقة العمل الرقمية

نزل التطبيق أو توجه إلى مكتب تابع لوزارة العمل والتوظيف. (Ministério do Trabalho e Emprego - MTE).

02.

الحصول على التسجيل الفردي (CPF)

مجاني في أي وكالة من وكالات الهيئة الفدرالية للضرائب.

04.

معادلة الشهادة الجامعية

عبر منصة Carolina Bori: plataformacarolinabori.mec.gov.br
ابحث عن قسم العلاقات الدولية في أقرب جامعة فدرالية (في الجامعة الفدرالية في بارانا : الغرفة 28 في حرم سانتوس اندرادي ، في كوريتيبا).



الوثائق المطلوبة حسب الوضعية/الوضع القانوني للهجرة

مقيم دائم أو لمدة غير محددة

من يمكنه التقديم:

يحق الحصول على إذن إقامة لمدة غير محددة في البرازيل، وفقاً للقانون رقم 13.445/2017، المادة 30:

- المهاجر الحاصل على إقامة لمدة محددة والذي يستوفي المتطلبات للتحويل إلى إقامة غير محددة (حد أدنى لمدة الإقامة، غياب السوابق الجنائية، إثبات وسائل المعيشة).
- المقيم لأجل لم شمل عائلي مع برازيلي أو مع مهاجر يحمل إقامة غير محددة، طالما استمر الارتباط.
- اللاجئين، وعدمي الجنسية، والمستفيدون من الحماية التكميلية بعد استيفاء المتطلبات المؤقتة والقانونية.
- مواطنو دول الأطراف في ميركوسول (Mercosul) والدول المرتبطة الذين يقومون بتحويل إذن إقامتهم المؤقتة إلى غير محددة، وفقاً للاتفاقيات الدولية المدمجة في النظام القانوني

الوثائق المطلوبة:

- بطاقة التسجيل الوطني للهجرة. Carteira de Registro Nacional Migratório (RNM).
- إثبات وسائل العيش التي تسمح باعالة مقدم الطلب وأسرته، وفقاً للمعايير المحددة في المادة 6 من القرار الوزاري رقم 03، بتاريخ 27/02/2018.

أ. أمثلة: (1) بطاقة العمل، (2) عقد الشركة، (3) كشف الراتب، (4) قسيمة الراتب (5) كشف حساب مصرفي آخر 3 أشهر.

ب. في حال عدم قدرة مقدم الطلب على إثبات الدخل كما هو مذكور أعلاه، يُسمح بتقديم وثيقة بديلة تُصرح بالدخل في البرازيل.

ج. في حالة الأزواج/الشركاء، يمكن استبدال العقد العام للالتزام بالنفقة بشهادة الزواج أو عقد إقرار الزواج المدني.

3. شهادة السوابق الجنائية في البرازيل (وثائق صالحة لمدة 90 يوماً بعد الإصدار):

← أ. المحكمة الفدرالية. (Rua Anita Garibaldi, 888, Ahú, Curitiba/PR)

← أ. المحكمة الولائية - المكتب الأول (Av. Cândido de Abreu, 535, 1o Andar, Centro Cívico, Curitiba/PR)

← أ. المحكمة الولائية - المكتب الثاني (Av. Cândido de Abreu, 535, 1o Andar, Centro Cívico, Curitiba/PR)

4. إثبات عنوان السكن (فاتورة كهرباء أو ماء حديثة باسم مقدم الطلب). وفي حال كانت الفاتورة باسم شخص آخر، يجب تقديم تصريح موقع ومصدق من ذلك الشخص، أو حضوره شخصياً يوم الموعد.

5. صورة فوتوغرافية 3x4، ملونة، بخلفية بيضاء، بدون تاريخ، تُظهر الوجه بوضوح (الصور ذات النمط العادي لن تُقبل).

6. إيصال دفع الرسوم (GRU)، برمز 140066 (قيمة R\$ 168,13 و 140120 (قيمة R\$ 204,77).

ملاحظة 01 جميع الوثائق الصادرة خارج البرازيل يجب أن تكون مصدقة (موجب تصديق أبوستيل للدول الموقعة على اتفاقية لاهاي أو المعتمدة لدى القنصلية البرازيلية في الخارج) ترجمتها، باستثناء الحالات المُعفاة بموجب المرسوم/القرار.

ملاحظة 02 إذا كان مقدم الطلب يملك مسبقاً رقم تسجيل، لا يحتاج إلى تقديم مستندات أخرى لإثبات (الاسم، النسب/الأب والأم، تاريخ الميلاد، تاريخ الدخول).

حجز موعد في الشرطة الفيدرالية ← servicos.pf.gov.br/agenda-web/acessar
إعادة إصدار رسوم GRU (إيصال دفع للاتحاد) ← tinyurl.com/gruprf

أين يتم تقديم الطلب؟

عند تعبئة الاستمارة، يجب اختيار الفئة الصحيحة ومرافقتها بالوثائق الكاملة - في حال لم تكن الوثائق كاملة، قد يتم رفض الطلب:

tinyurl.com/formulariospf

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم المستندات لدى الشرطة الفيدرالية، يتلقى مقدم الطلب إيصالاً يسمح له بالبقاء في البلاد بشكل قانوني أثناء انتظار تحليل الطلب، وإذا تمت الموافقة، يتم إصدار بطاقة السجل الوطني للهجرة RNM، مدة المعالجة قد تصل إلى 90 يوماً.

مقيم عن طريق لمّ الشمل العائلي

من يمكنه التقدّم بالطلب؟

المهاجر الذي لديه زوج/زوجة، شريك/شريكة، أبناء، آباء أو أفراد عائلة آخرين من المواطنين البرازيليين أو من المهاجرين الحاصلين على تصريح إقامة في البرازيل.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة إثبات الهوية

← جواز سفر ساري المفعول، ووثيقة مرور دولية (صادرة عن منظمات دولية)، وبطاقة هوية قنصلية (صادرة عن قنصلية بلدك).

2. إثبات الدخول النظامي إلى البرازيل

← ختم على جواز السفر أو أي وثيقة أخرى تُثبت أنك دخلت البلاد بطريقة نظامية.

3. وثيقة خاصة بالقرب المقيم في البرازيل

← بطاقة الهوية (RG)، أو رقم CPF، أو RNM، أو بطاقة إقامة خاصة بالقرب الذي يعيش بالفعل في البرازيل.

4. إثبات صلة القرابة العائلية

← شهادة الميلاد (للوالدين/الأبناء)، شهادة الزواج، أو عقد الاتحاد المستقر الموثق في كاتب عدل برازيلي.

5. تصريح الالتزام بالنفقة

← وثيقة يوقعها أحد أقاربك في البرازيل، يؤكد فيها أنه سيساعدك ماليًا إذا لزم الأمر.

6. إثبات السكن

← فاتورة ماء، كهرباء، هاتف أو عقد إيجار باسمك، أو تصريح سكن موقّع من الشخص الذي يظهر اسمه في هذه الوثائق، مع تصديق التوقيع في كاتب العدل لإثبات صحته/أصالته.

7. شهادة السوابق الجنائية من بلد الأصل

← وثيقة رسمية صادرة عن السلطة القضائية في بلدك، تُبين ما إذا كان هناك قضايا قضائية جارية أو إدانات جنائية باسمك.

8. شهادات السوابق الجنائية على مستوى الولايات

← شهادة تصدر عن وزارات الأمن العام و/أو محاكم العدل في الولايات البرازيلية التي أقمت فيها خلال السنوات الخمس الأخيرة.

9. شهادة السوابق الجنائية من العدالة الفيدرالية

← شهادة تصدر من موقع العدالة الفيدرالية للولايات التي أقمت فيها.

10. استمارة طلب تصريح الإقامة

← استمارة مُملأ ببياناتك الشخصية، متوفرة على موقع الشرطة الفيدرالية أو مباشرة في وحدتها.

11. تصريح بوسائل الاتصال

← وثيقة تكتب فيها رقم هاتفك، بريدك الإلكتروني، وعنوانك المحدّث.

12. إثبات دفع الرسوم الإدارية ورسوم إصدار بطاقة السجل الهجرة الوطني RNM

← إثبات دفع دليل تحصيل الاتحاد (GRU) الخاص برسوم تحليل طلب الإقامة ورسوم إصدار بطاقة RNM. يمكن دفعها في أي بنك بعد توليد قسيمة الدفع من موقع الشرطة الفيدرالية.

أين تُقدّم المستندات؟

في قسم الهجرة التابع لمكتب الشرطة الفيدرالية.

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم المستندات لدى الشرطة الفيدرالية، يحصل المتقدم على إيصال يثبت أنه مسموح له بالبقاء في البلاد أثناء انتظار مراجعة الطلب والموافقة عليه وإصدار بطاقة السجل الوطني للمهاجرين (RNM)، وهي عملية قد تستغرق حتى 90 يومًا.

المقيم المؤقت

من يمكنه التقديم؟

يُمنح تصريح الإقامة في الحالات التالية: لم الشمل العائلي؛ نشاط عمل بعقد رسمي أو بدون عقد عمل؛ متابعة دراسات أو المشاركة في برامج تبادل؛ العلاج الصحي؛ أسباب إنسانية؛ أنشطة دينية أو تطوعية؛ الاستثمار، البحث أو الابتكار؛ تنفيذ الاتفاقيات الدولية الموقعة من قبل البرازيل.

المستندات المطلوبة:

المستندات المطلوبة للتقديم على الإقامة المؤقتة في البرازيل تختلف حسب الغرض، لكن بشكل عام تشمل، وفقاً للقانون رقم 13.445/2017 والمرسوم رقم 9.199/2017 أو الأنظمة المكملّة (مثل القرار الوزاري المشترك MJSP/MRE رقم 40/2021):

1. استمارة طلب تصريح الإقامة

استمارة تُملأ بالبيانات الشخصية، متوفرة على موقع الشرطة الفيدرالية أو مباشرة في وحداتها.

2. وثيقة سفر سارية (جواز سفر أو وثيقة معادلة)

مثل جواز السفر أو وثيقة مرور Laissez-passer.

3. شهادة ميلاد أو زواج (حسب سبب الطلب)

4. إثبات دفع رسوم إصدار بطاقة السجل الوطني للمهاجرين (GRU)

إثبات دفع دليل تحصيل الاتحاد الخاصة برسوم تحليل الطلب ورسوم إصدار بطاقة RNM. يمكن دفعها في أي بنك بعد توليد القسيمة من موقع الشرطة الفيدرالية.

5. صورتان شخصيتان حديثتان بحجم 4x3، بخلفية بيضاء

صورة حديثة للوجه، مثل الصور المستخدمة في الوثائق الرسمية.

6. شهادات السوابق الجنائية من البلدان التي أقيمت فيها خلال السنوات الخمس الأخيرة.

← وثيقة رسمية صادرة عن السلطة القضائية في بلدك الأصلي، والتي تبين ما إذا كانت هناك سجلات لإجراءات قانونية نشطة أو إدانات جنائية باسمك أم لا.

7. إثبات السكن في البرازيل

← فاتورة ماء، كهرباء، هاتف أو عقد إيجار باسمك، أو تصريح سكن موقع من الشخص الذي يظهر اسمه في هذه الوثائق، مع تصديق التوقيع في كاتب العدل (cartório) لإثبات صحته/أصالته.



مستندات خاصة حسب غرض الطلب، على سبيل المثال:

• للم الشمل العائلي: إثبات العلاقة (شهادة زواج، اتحاد مستقر أو شهادة ميلاد).

• للعمل: عقد أو عرض عمل رسمي.

• للدراسة: خطاب قبول من مؤسسة تعليمية.

• لأسباب إنسانية: إثبات الوضع أو تصريح من الجهة المختصة.

أين يتم تقديم الطلب؟

طلب الإقامة المؤقتة في البرازيل يجب أن يُقدّم:

← إذا كان مقدم الطلب داخل البرازيل: شخصياً في وحدة من وحدات الشرطة الفيدرالية المختصة بالهجرة، من خلال تحديد موعد مسبق عبر النظام الإلكتروني للشرطة الفيدرالية.

← إذا كان مقدم الطلب خارج البرازيل: في قنصلية أو سفارة البرازيل في بلد الإقامة، مع تقديم الوثائق المطلوبة لتحليل الطلب وإصدار التأشيرة المؤقتة المقابلة.

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم المستندات لدى الشرطة الفيدرالية أو القنصلية، يحصل المتقدم على إيصال يثبت أنه مسموح له بالبقاء في البلاد أثناء انتظار مراجعة الطلب والموافقة عليه وإصدار بطاقة السجل الوطني للمهاجرين (RNM)، وهي عملية قد تستغرق حتى 90 يوماً.

تصريح الإقامة لأغراض الدراسة

من يمكنه التقديم؟

المهاجر الذي يرغب في الاستقرار في البرازيل بغرض الدراسة.

المستندات المطلوبة

← **المستندات الإلزامية (المشتركة بين جميع الطلبات):**

1. استمارة طلب تصريح الإقامة مملوءة؛
2. وثيقة سفر صالحة (جواز سفر أو ما يعادله)؛
3. صورتان شخصيتان حديثتان بحجم 4x3، بخلفية بيضاء؛
4. إثبات دفع رسم (GRU) لإصدار بطاقة السجل الوطني للمهاجرين (RNM)
5. شهادات السوابق الجنائية الصادرة من البلدان التي أقام فيها مقدم الطلب خلال السنوات الخمس الأخيرة (مع ترجمة محلفة إذا كانت أجنبية)؛
6. إثبات السكن في البرازيل.

← **المستندات الخاصة لغرض الدراسة:**

7. خطاب قبول أو تسجيل أو دعوة صادرة عن مؤسسة تعليمية، أو مؤسسة برازيلية معتمدة؛
8. إثبات القدرة المالية على تغطية تكاليف الدراسة والإقامة في البرازيل، أو بيان مسؤولية من شخص/مؤسسة في البلد؛
9. إثبات وجود تغطية تأمين صحي سارية في البرازيل أو تصريح بتحمل مسؤولية النفقات الطبية؛
10. بالنسبة للقاصرين (أقل من 18 سنة): تصريح خطي من الوالدين أو الأوصياء القانونيين، مع توثيق التوقيع في كاتب العدل (cartório)، مع تحديد اسم المسؤول في البرازيل.

أين يُقدّم الطلب؟

- ← إذا كان المتقدم داخل البرازيل: يجب تقديم الطلب شخصيًا في إحدى وحدات الشرطة الفيدرالية المختصة بالهجرة، بعد تحديد موعد مسبق عبر موقع الشرطة الفيدرالية.
- ← إذا كان المتقدم خارج البرازيل: يجب طلب التأشيرة المؤقتة لغرض الدراسة من قنصلية أو سفارة البرازيل في بلد الإقامة، مع تقديم المستندات المطلوبة.

6 ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم المستندات لدى الشرطة الفيدرالية أو القنصلية، يحصل المتقدم على إيصال يثبت أنه مسموح له بالبقاء في البلاد أثناء انتظار مراجعة الطلب والموافقة عليه وإصدار بطاقة السجل الوطني للمهاجرين (RNM)، وهي عملية قد تستغرق حتى 90 يومًا.

تصريح الإقامة لأغراض العمل

من يمكنه التقديم؟

الأشخاص الذين لديهم عقد عمل أو بدون عقد رسمي - بما في ذلك العاملون لحسابهم الخاص أو الذين يعملون بعقود مؤقتة - في الأشكال التالية:

← الفئة المسبقة (المقيم خارج البرازيل): المهاجر يطلب تصريح الإقامة قبل القدوم إلى البرازيل. يتم تقديم الطلب عبر نظام MigranteWeb، مع إصدار لاحق لتأشيرة مؤقتة من القنصلية البرازيلية.

← فئة المقيم (الموجود بالفعل في البرازيل): المهاجر يكون في الأراضي الوطنية بإقامة نظامية (تأشيرة زيارة، إقامة سابقة، لجوء، إلخ). يتم تقديم الطلب مباشرة إلى الشرطة الفيدرالية، وفقًا للقرار التنظيمي المقابل

المستندات المطلوبة:

1. وثيقة سفر أو هوية المهاجر
جواز سفر ساري المفعول (بحد أدنى 6 أشهر صلاحية) مع صفحات متاحة. في بعض الحالات، يمكن قبول وثيقة هوية أجنبية، مع الأصل وصورة منها. كذلك يجب تقديم الأصل وصورة من بطاقة الهجرة مع ختم دخول البلاد.
2. استمارة طلب تصريح الإقامة
تُملأ إلكترونيًا، وتشمل: البيانات الشخصية، المهنة، المستوى التعليمي، محل الإقامة في البرازيل وغيرها. يجب إحضار نسخة مطبوعة يوم الموعد.
3. عقد عمل أو عرض عمل
وثيقة أساسية تثبت العلاقة مع الشركة البرازيلية. يجب أن تتضمن: الوظيفة، الراتب، ساعات العمل، مكان ومدة العقد (في حالة العقد المؤقت). يجب أن تكون موقعة من كلا الطرفين.
4. السجل الضريبي للشركة البرازيلية (CNPJ) والعقد الاجتماعي للشركة
يُظهر وجود وانتظام الشركة المتعاقدة، وكذلك أهليتها للتعاقد مع المهاجرين.
5. إثبات المؤهل الدراسي أو الخبرة المهنية
شهادة تخرج، شهادات دورات، أو خطابات من أصحاب عمل سابقين. في الحالات التقنية، يجب تضمين إثبات خبرة متوافقة مع الوظيفة المراد شغلها.
6. السيرة الذاتية (Curriculum Vitae)
مُحدّثة ويفضّل أن تكون مترجمة، تصف المسار الأكاديمي والمهني لمقدم الطلب.
7. تصريح من الشركة المتعاقدة (خطاب تبرير)
خطاب من الشركة يوضح سبب الحاجة لتوظيف المهاجر. يجب أن يذكر ما إذا كان هناك برازيليون مؤهلون للوظيفة أم لا، ويشرح أسباب اختيار المرشح الأجنبي.

8. إثبات دفع رسوم إيصال تحصيل الاتحاد (GRU)
 ← القيمة والرمز يختلفان حسب نوع الطلب (مسبق أو مقيم). بدون الدفع، لا يتم تحليل الطلب.

9. شهادة السوابق الجنائية
 تصدر من السلطة في بلد الأصل أو البلدان التي أقام فيها مقدم الطلب خلال آخر 5 سنوات.
 ← يمكن استبدالها بتصريح حسن سيرة وسلوك (صادر عن جهة عامة أو قنصلية) إذا لم يكن بالإمكان إصدار الشهادة.

10. تصريح الإمام (معرفة) بالقانون البرازيلي (للعاملين المستقلين أو بدون عقد عمل)
 ← وثيقة يقر فيها مقدم الطلب بأنه على علم بالقوانين البرازيلية وملتزم باحترامها.

11. الترجمة المحلفة (عند الاقتضاء)
 يجب أن تُرجم مستندات المهاجرين بواسطة مترجم محلف (معتمد) في البرازيل، باستثناء
 ← المستندات الصادرة باللغات: البرتغالية، الإسبانية، الفرنسية أو الإنجليزية - وفقاً لقبول الجهة المختصة.

أين يُقدّم الطلب؟

يتم تقديم الطلب إلى هيئة تنسيق الهجرة للعمل، عبر نظام
 MigrantWeb: migrante.mj.gov.br/login

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

← يتم إرسال الطلب لتحليله من قبل هيئة تنسيق الهجرة للعمل التابعة لوزارة العدل والأمن العام.
 ← لا يمكن للمهاجرين المتواجدين خارج البلاد التوجه إلى السفارة لتقديم طلب التأشيرة إلا بعد الموافقة والنشر في الجريدة الرسمية للعدل.
 ← لا يجوز للمهاجرين المتواجدين بالفعل على الأراضي البرازيلية تقديم طلب إلى الشرطة الفيدرالية إلا بعد الحصول على الموافقة والنشر في الجريدة الرسمية للاتحاد.

ملاحظة: لا يتم منح الإقامة المؤقتة أو حتى بروتوكول انتظار المعالجة إلا بعد الموافقة الرسمية.

يمكن منح الإقامة لمدة تصل إلى عامين، مع إمكانية تحويلها إلى إقامة غير محددة المدة في نهاية المدة، شريطة استمرار علاقة العمل وحسن سير وسلوك المهاجر. أما بالنسبة للعقود محددة المدة، فتقتصر مدة الإقامة على مدة العقد.

بالنسبة للمهنيين الخاضعة للتنظيم (مثل الطب، الهندسة، القانون...): يُشترط التسجيل المسبق في المجلس المهني البرازيلي (CRM للأطباء، CREA للمهندسين، OAB للمحامين) أو إثبات الاعتراف بالشهادة (إعادة المعادلة من قبل MEC - وزارة التعليم البرازيلية).

الأفراد العاملين لحسابهم الخاص ورواد الأعمال: يخضعون لأنظمة محددة، وتتطلب خطة عمل، والقدرة المالية، وتوافق النشاط مع التشريعات المحلية.

إذن الإقامة لمواطني دول الميركوسول

من يمكنه التقديم؟

مواطنو الدول التالية: الأرجنتين، الباراغواي، الأوروغواي، بوليفيا، تشيلي، كولومبيا، الإكوادور، والبيرو.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة سفر سارية (جواز سفر أو بطاقة هوية وطنية من بلد الأصل)
 ← وثيقة رسمية صادرة من بلد الأصل، صالحة ومعترف بها دولياً.

2. شهادة ميلاد أو زواج (عند الاقتضاء)
 ← سجل مدني يثبت الحالة الاجتماعية ونسب المتقدم.

3. إثبات الدخول القانوني إلى البرازيل
 ← ختم دخول على الجواز، بطاقة الهجرة، أو سجل دخول صادر عن الشرطة الفدرالية.

4. شهادة خلو من السوابق الجنائية من بلد الأصل وآخر البلدان التي أقام فيها
 ← وثيقة رسمية صادرة عن الجهة المختصة، تُثبت أن المتقدم ليس لديه إدانات جنائية.

5. شهادة خلو من السوابق في البرازيل (الشرطة الفدرالية، وفي بعض الحالات شرطة الولاية)
 ← وثيقة صادرة عن الشرطة الفدرالية وأحياناً عن الهيئات الأمنية في الولايات.

6. إقرار بعدم وجود سوابق جنائية
 ← وثيقة يكتبها المتقدم نفسه، تحت طائلة القانون، يصرّح فيها بأنه لا يملك إدانات جنائية.

7. إثبات العنوان في البرازيل:
 فاتورة ماء، كهرباء، هاتف، أو عقد إيجار باسمك. أو تصريح سكن موقع من شخص
 ← مذكور اسمه في هذه الوثائق، مع توقيع مصدّق عليه في كاتب العدل، لإثبات صحة/موثوقية المستند.

8. صورتان شخصيتان حديثتان، بحجم 3x4
 ← صور قياسية تُستعمل في الوثائق الرسمية.

9. إثبات دفع رسوم إصدار بطاقة التسجيل الوطني للهجرة (CRNM/GRU)
 ← إيصال دفع رسمي (Guia de Recolhimento da União) يُسدّد من قبل المتقدم.

تصاريح الإقامة لأسباب إنسانية

1. اللجوء

من يمكنه التقديم؟

الأشخاص الذين أُجبروا على مغادرة بلدهم بسبب خطر على حياتهم، حريتهم أو أمنهم.
الأشخاص الذين يخافون من العودة إلى بلدهم بسبب الاضطهاد أو النزاعات.
الأشخاص الذين تعرّضوا لانتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة تعريف شخصية

← جواز سفر، أو بطاقة هوية من بلدك، أو Laissez-Passer (وثيقة مرور)، أو أي مستند آخر يحمل صورة. حتى لو لم يكن لديك أي وثيقة، لا يزال بإمكانك تقديم الطلب.

2. إثبات الدخول إلى البرازيل (إذا وُجد)

← ختم الدخول على جواز السفر أو إيصال من الشرطة الفدرالية.

3. استمارة طلب اللجوء

← وثيقة تحتوي على بياناتك والأسباب التي من أجلها تطلب اللجوء.

أين تحصل عليها؟ عبر موقع CONARE www.justica.gov.br/seus-direitos/refugio

4. شرح سبب الطلب

← تفسير مكتوب أو شفوي يوضح لماذا غادرت بلدك. إذا لم يكن المتقدم يتحدث البرتغالية، يمكنه الاستعانة بمترجم.

5. تصريح بوسائل الاتصال

← وثيقة تتضمن عنوانك، رقم هاتفك، وبريدك الإلكتروني.

6. صورة شخصية حديثة بحجم 3x4 (في بعض وحدات الشرطة الفدرالية)

← صورة للوجه، حديثة، تُستخدم عادةً في الوثائق الرسمية.

أين يُقدّم الطلب؟

ملء استمارة التسجيل على الرابط:

tinyurl.com/registroSISMIGRA

10. الاستمارة الإلكترونية للتقديم (SISMIGRA)

← استمارة تُملأ عبر الإنترنت من خلال نظام الشرطة الفدرالية.

11. إثبات دفع رسوم إصدار بطاقة التسجيل الوطني للهجرة (GRU)

← إيصال دفع رسمي (Guia de Recolhimento da União) يُسدّد من قبل المتقدم، متاح على الرابط: tinyurl.com/gruprf

الرسوم الأصلية المدفوعة: الكود 140066 (قيمة: 168.13 ريال برازيلي) و 140120 (قيمة: 204.77 ريال برازيلي)

ملاحظة: يجب أن تكون جميع الوثائق الصادرة خارج البرازيل حاصلة على التصديق (التصديق الأبوستيل بالنسبة للدول الموقعة على اتفاقية لاهاي أو القنصلية التي تتم في القنصلية البرازيلية في الخارج) والترجمة، باستثناء تلك المعفاة بموجب المرسوم/القرار.

مكان تقديم الطلب:

ملء استمارة التسجيل على الرابط: tinyurl.com/formularioSISMIGRA

ويجب إحضارها مطبوعة يوم الموعد (يجب أن يتم الجدولة عبر الموقع الإلكتروني):

أخذ موعد لدى الشرطة الفدرالية :

servicos.dpf.gov.br/agenda-web/acessar

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تسليم المستندات للشرطة الفدرالية، يحصل المتقدم على إيصال يُحوّله البقاء في البلاد بينما ينتظر تحليل الطلب، والموافقة، وإصدار بطاقة التسجيل الوطني للهجرة (RNM). هذه العملية قد تستغرق حتى 90 يومًا.

2. اللجوء السياسي

من يمكنه التقديم؟

الأشخاص ضحايا الاضطهادات السياسية الفردية.

من لا يمكنه طلب اللجوء السياسي؟

يحظر القانون البرازيلي تقديم طلبات اللجوء من الأفراد المتورطين في: 1. جرائم ضد الإنسانية (مثل القتل والتعذيب والعبودية)؛ 2. جرائم حرب أو ضد السلام؛ 3. أعمال إرهابية؛ 4. الاتجار بالمخدرات.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة تعريف

جواز سفر ساري المفعول، و وثيقة مرور دولية (صادرة عن منظمات دولية)، وبطاقة هوية قنصلية (صادرة عن قنصلية بلدك).

2. طلب لجوء

عريضة مكتوبة للجوء، يقدمها المتقدم نفسه أو محاميه.

3. إعلان عن الاضطهاد

وصف مفصّل ومُفصّل للاضطهاد الذي تعرّض له الشخص. قد يشمل وثائق داعمة، مثل التقارير الإخبارية، وتقارير المنظمات غير الحكومية، والشكاوى، وتقارير الشرطة، وغيرها.

4. إثبات الدخول إلى البرازيل

ختم على جواز سفرك أو أي وثيقة أخرى تثبت أنك دخلت البلاد بطريقة قانونية.

أين يُقدّم الطلب؟

في وزارة العلاقات الخارجية (MRE) في برازيليا.

عبر التمثيل الدبلوماسي البرازيلي (في حال تقديم الطلب من خارج البرازيل).

بشكل استثنائي، في رئاسة الجمهورية.

ملاحظة: طلب اللجوء السياسي لا يُقدّم عبر الشرطة الفدرالية ولا عبر نظام SISCONARE، لأنها مخصصة فقط لطلبات اللجوء (refúgio)، إلا في حالات خاصة، حيث يمكن منح حماية مؤقتة ريثما يُبت في الطلب.

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

على عكس وضع اللاجئين، يجب على طالبي اللجوء طلب إصدار وثيقة مؤقتة تسمح لهم بالبقاء في البرازيل أثناء دراسة قضيتهم، وغالبًا ما يتم ذلك من خلال المحاكم.

6. ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم الطلب إلى SISCONARE، يُنشأ رقم تسلسلي للطلب. باستخدام هذا الرقم، يجب على مقدم الطلب تحديد موعد مع الشرطة الفيدرالية، حيث يُصدر بروتوكول يُمثل تصريح إقامة مؤقتة في البرازيل، صالح لمدة عام واحد. يجب تجديد هذا البروتوكول سنويًا أثناء دراسة طلب اللجوء من قبل اللجنة الوطنية للاجئين (CONARE).

أين أقوم بحجز الموعد؟

tinyurl.com/PFagendamento

ما هي الخدمات التي أستطيع الحصول عليها باستخدام البروتوكول الصادر من الشرطة الفدرالية؟

من خلال بروتوكول مقدم الطلب، يمكنك الحصول على:

الحصول على تسجيل دافع الضرائب الفردي.

طلب تصريح عمل (CTPS)؛

العمل بشكل قانوني في البرازيل أثناء انتظار تحليل طلب اللجوء الخاص بك.

ما هي إجراءات طلب اللجوء لدى CONARE؟

الخطوات التالية في العملية هي:

1 تحديد موعد لإجراء مقابلة سريّة مع المتقدم من قبل اللجنة الوطنية لشؤون اللاجئين (CONARE).

2 تحليل المعلومات التي جُمعت أثناء المقابلة (قد يكون هناك أكثر من مقابلة).

3 إصدار قرار بالموافقة (DEFERIMENTO) أو الرفض (INDEFERIMENTO) على الطلب.

4 نشر القرار في الجريدة الرسمية للاتحاد (DOU).

ماذا يحدث إذا رُفض الطلب (INDEFERIDO)؟

في حال رفض طلب اللجوء، يجوز لمقدم الطلب تقديم طعن إداري لدى وزير العدل والأمن العام خلال خمسة عشر (خمس عشرة) يومًا من تاريخ إخطاره بالقرار. في هذه الحالة، تُعاد دراسة الملف من قبل جهة أعلى، ويبقى مقدم الطلب في وضع هجرة نظامي حتى صدور القرار النهائي.

ماذا يحدث إذا تمت الموافقة على الطلب (DEFERIMENTO)؟

على مقدم الطلب الحضور إلى وحدة الشرطة الاتحادية، مصطحبًا معه قرار الموافقة المنشور في الجريدة الرسمية للاتحاد (DOU) والوثائق المذكورة في القسم السابق. عندها، سيتم إصدار تصريح الإقامة غير محدد المدة رسميًا، بناءً على الاعتراف بوضع اللاجئين.

3. عديمو الجنسية

من يمكنه التقديم؟

أي شخص لا يُعترف به كمواطن من قبل أي دولة، بحسب قوانينها الداخلية، يمكنه التقدم بطلب للاعتراف بوضع عديم الجنسية في البرازيل.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة تعريف

أي وثيقة صالحة تُثبت هوية مقدم الطلب، مثل جواز السفر (حتى وإن كان منتهي الصلاحية)، أو وثيقة سفر، أو بطاقة هوية أجنبية، أو أي وثيقة أخرى صادرة عن بلد الميلاد أو عن دول أخرى.

2. شهادة ميلاد (إن وُجدت)

← وثيقة صادرة من مكان الميلاد.

3. صور شخصية حديثة (بحجم 3x4)

← صور ملونة بمعايير رسمية (مستخدمة في الوثائق)

4. إقرار بانعدام الجنسية (تصريح ذاتي)

← وثيقة مكتوبة وموقعة من المتقدم يصرح فيها بأنه لا يحمل جنسية معترف بها من أي دولة، مع شرح لمساره الشخصي وسبب رفض أو غياب أي ارتباط قانوني مع بلد معين.

5. أدلة على انعدام الجنسية (إن وُجدت)

وثائق تثبت عدم الجنسية، مثل:

- شهادة عدم جنسية صادرة عن سفارة/قنصلية؛
- إعلان رفض الجنسية؛
- وثائق سفر للأشخاص عديمي الجنسية صادرة عن دولة أخرى أو عن منظمات دولية (مثل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين).

6. شهادات خلو من السوابق الجنائية. Certidões de Antecedentes Criminais

← الشهادات الصادرة عن الشرطة الفيدرالية في البرازيل، وإذا أمكن، عن سلطات البلدان التي أقام فيها مقدم الطلب في السنوات الخمس الماضية.

7. إثبات السكن في البرازيل

← فاتورة ماء، كهرباء، عقد إيجار، أو تصريح إقامة موقع.

8. استمارة الطلب. Formulário de Requirement

← استمارة رسمية تُملأ لدى الشرطة الفيدرالية أو عبر النظام الإلكتروني المتاح.

9. بروتوكول الطلب (بعد إدخال الطلب). Protocolo de Solicitação (após entrada do pedido)

← وثيقة صادرة عن الشرطة الفيدرالية تؤكد أن الطلب قد تم تسجيله. (Polícia Federal).

9. أين يُقدّم الطلب؟

يجب تقديمه لدى وزارة العدل والأمن العام عبر إدارة الهجرة (DEMIG)، أو لدى الشرطة الفدرالية التي تستلم الطلب وتحوّله إلى الوزارة.

6. ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد مراجعة العملية، تقوم وزارة العدل والأمن العام بالاعتراف أو عدم الاعتراف بوضع عديم الجنسية.

إذا تم الاعتراف بالحالة، يمكن للمتقدم طلب إذن إقامة في البرازيل، في البداية لمدة محددة، مع إمكانية تحويله لاحقاً إلى إقامة مفتوحة المدة (دائمة)، استناداً إلى المرسوم رقم 9.199/2017 (المادة 161، الفقرة الأولى).

يتمتع المقيمون عديمو الجنسية بإمكانية الحصول على وثائق الهوية، وسجل دافعي الضرائب الأفراد البرازيليين، وتصاريح العمل، والرعاية الصحية والتعليم، وإمكانية التقدم بطلب التجنس بعد انقضاء الفترة القانونية.

4. الإقامة لأسباب إنسانية (الكوارث، الحروب والأزمات)

من يمكنه التقديم؟

الأشخاص القادمون من مناطق أو بلدان متأثرة بـ

← عدم استقرار مؤسسي خطير؛

← نزاع مسلح داخلي أو دولي؛

← كارثة كبيرة (زلازل، وباء، كارثة بيئية، إلخ)؛

← انتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان.

<< يجب أن تُقر البرازيل بأن الجنسية أو بلد المنشأ في حالة أزمة إنسانية، وذلك عادةً بموجب قانون تنظيمي (قرار وزاري مشترك، أو قرار من اللجنة الوطنية للحماية المدنية، أو قرار من وزارة العدل). أمثلة عملية مُعترف بها بالفعل من قبل البرازيل: I. الهايتيون، بعد زلزال عام 2010 (قرار اللجنة الوطنية للحماية المدنية رقم 97/2012). 2. السوريون، بسبب الحرب الأهلية (قرار اللجنة الوطنية للحماية المدنية رقم 17/2013). 3. الأفغان، بسبب الأزمة السياسية والإنسانية (قرار وزاري مشترك MJSP/MRE رقم 24/2021). 4. الأوكرانيون، نتيجة حرب عام 2022 (القرار الوزاري المشترك رقم 28/2022 الصادر عن وزارة العدل والشؤون الخارجية).

الوثائق المطلوبة:

1. بطاقة هوية سارية المفعول (جواز سفر أو بطاقة هوية وطنية)

← إذا لم يكن لدى الشخص بطاقة هوية سارية المفعول، فيمكنه تقديم إقرار قنصلي أو نموذج خاص إلى الشرطة الفيدرالية.

2. شهادة ميلاد أو زواج (عند الاقتضاء)

← وثيقة مدنية صادرة من بلد المنشأ. لا تُطلب دائماً فوراً، وذلك تحديداً لصعوبة الحصول عليها في حالات الحرب.

التجنيس – المادة 64 من القانون 13.445/2017

هناك أنواع مختلفة من التجنيس:

01 التجنيس العادي - الأساس القانوني:
المادة 65 من القانون 13.445/2017

من يحق له التقديم؟

المهاجر الذي:

- 👉 يقيم بشكل دائم في البرازيل لمدة 4 سنوات متواصلة؛
- 👉 لديه أهلية قانونية (أهلية مدنية)؛
- 👉 يستطيع التواصل باللغة البرتغالية؛
- 👉 ليس لديه حكم جنائي أو أنهى العقوبة وتمت إعادة تأهيله.

تقليص المدة إلى سنة واحدة إذا كان الشخص:

- 👉 من مواليد بلد لغته الرسمية البرتغالية؛
- 👉 متزوجاً/متزوجة من برازيلي(ة)؛
- 👉 أباً أو أمّاً لطفل برازيلي؛
- 👉 قدم أو يمكن أن يقدم خدمة مهمة للبرازيل.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة هوية أو جواز سفر صالح – يثبت الهوية والجنسية.
2. شهادة ميلاد أو زواج (أجنبية ومترجمة) – تحدد الحالة المدنية والروابط العائلية
3. بطاقة هوية المهاجر في البرازيل.
RNM - documento de identidade do migrante no Brasil
4. الرقم الضريبي للأشخاص الطبيعيين. CPF - Cadastro de Pessoas Físicas.
5. شهادة خلوّ من السوابق الجنائية من بلد الأصل.
6. شهادات خلوّ من السوابق في البرازيل (الفدرالية والولائية) – تثبت حسن السيرة وعدم وجود إدانات.
7. إثبات معرفة اللغة البرتغالية (مثل شهادة certificado CELPE-Bras) – لإثبات الاندماج اللغوي.
8. إثبات مدة الإقامة، من خلال إثبات العنوان - يُثبت الحد الأدنى للمدة المطلوبة.

بالإضافة إلى الوثائق المذكورة، يجب على مواطني الدول الناطقة بالبرتغالية تقديم ثلاثة إقرارات أهلية أخلاقية صادرة عن ثلاثة مواطنين برازيليين.

3. صورتان شخصيتان بحجم 3x4، حديثتان، بخلفية بيضاء
← صورة محدثة للمتقدم.

4. إثبات الدخول إلى البرازيل
← ختم على جواز السفر، بطاقة دخول، أو تصريح صادر عن الشرطة الفدرالية يثبت دخول البلاد.

5. شهادات خلوّ من السوابق الجنائية
← شهادة سوابق من بلد الأصل (عندما يكون ممكناً).

← Certidões de antecedentes no Brasil (Polícia Federal e Justiça Estadual/Federal)
شهادات السوابق في البرازيل (من الشرطة الفيدرالية ومن العدالة الولائية أو الفيدرالية).

في حالات الأزمات الخطيرة (مثل السوريين والأفغان)، غالباً ما تعفي وزارة العدل والأمن العام (MJSP) من هذا الشرط.

6. Declaração de hipossuficiência ou comprovação de meios de vida (quando aplicável) (تصريح بعدم القدرة المالية أو إثبات وسائل العيش (عند الاقتضاء)
← بيان بسيط يفيد بعدم وجود دخل لديك أو، إذا لزم الأمر، إثبات توظيف أو وسيلة للعيش.

7. استمارة الطلب المعبأة لدى الشرطة الفدرالية
← استمارة إلكترونية متاحة على موقع الشرطة الفدرالية. (Polícia Federal)

8. بروتوكول الطلب
← وثيقة صادرة عن الشرطة الفدرالية عند تسجيل الطلب.

9 أين أقدم الطلب؟

وحدات الشرطة الفيدرالية (PF) مع قطاع الهجرة، في أي ولاية من ولايات البرازيل.

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد جمع جميع المستندات واستكمال النموذج في SISMIGRA (SISMIGRA 1.83.1 في 07/31/2025 22:48 -)، يجب على مقدم الطلب حجز موعد عبر (Agenda Web) مع الشرطة الفيدرالية.

يجب الحضور شخصياً في اليوم المحدد ومعه جميع الوثائق.
عند الوصول، يتم إصدار نموذج طلب. يضمن هذا النموذج الحق في الإقامة المؤقتة والعمل والاستفادة من الخدمات العامة أثناء سير الإجراءات.
بعد تسليم الوثائق للشرطة الفدرالية، يتلقى المتقدم إيصلاً يخوّله البقاء في البلاد بينما ينتظر تحليل الطلب والموافقة وإصدار بطاقة التسجيل الوطني للهجرة (RNM)، وهي عملية قد تستغرق ما يصل إلى 90 يوماً.

02 التجنيس الاستثنائي - الأساس القانوني: المادة 67 من القانون 13.445/2017

من يحق له التقديم؟
المهاجر الذي:

- أقام في البرازيل لمدة تزيد عن 15 سنة متواصلة؛
- لا يملك حكمًا جنائيًا أو أنهى العقوبة وتمت إعادة تأهيله؛
- يُظهر نية البقاء الدائم في البلاد.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة هوية أو جواز سفر صالح - يثبت الهوية والجنسية.
2. شهادة ميلاد أو زواج (أجنبية ومترجمة) - تحدد الحالة المدنية والروابط العائلية.
3. بطاقة هوية المهاجر في البرازيل.
RNM - documento de identidade do migrante no Brasil
4. الرقم الضريبي للأشخاص الطبيعيين . CPF - Cadastro de Pessoas Físicas
5. شهادة خلوّ من السوابق الجنائية من بلد الأصل.
6. شهادات السجل الجنائي البرازيلية (على مستوى الولاية والمستوى الفيدرالي) - تثبت الأهلية القانونية وعدم وجود أي سوابق جنائية.
7. إثبات مدة الإقامة، من خلال إثبات عنوان الإقامة - يُثبت الحد الأدنى للمدة المطلوبة. (Certidões de Antecedentes criminais do Brasil (estaduais e federais

بالإضافة إلى المستندات المذكورة، يجب على المتقدمين للحصول على الجنسية البرازيلية الخاصة بتقديم إقرار شخصي بنية التجنس، يُثبت نيتهم في البقاء.

03 التجنيس الخاص - الأساس القانوني: المادة 66 من القانون 13.445/2017

من يحق له التقديم؟

- المهاجر الذي هو زوج/زوجة أو شريك لبرازيلي يعمل في الخدمة الخارجية.
- المهاجر عديم الجنسية الذي قدّم خدمات هامة للبرازيل.
- لمهاجر الذي يعمل في بعثة دبلوماسية أو قنصلية، مقيم في البرازيل منذ أكثر من 10 سنوات مع أسرته.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة هوية أو جواز سفر صالح - يثبت الهوية والجنسية.
2. شهادة ميلاد أو زواج (أجنبية ومترجمة) - تثبت الحالة المدنية والروابط العائلية.
3. بطاقة هوية المهاجر في البرازيل.
RNM - documento de identidade do migrante no Brasil
4. الرقم الضريبي للأشخاص (رقم تعريفى للشخص).
CPF - Cadastro de Pessoas Físicas
5. شهادة خلوّ من السوابق الجنائية من بلد الأصل.
6. شهادات خلوّ من السوابق في البرازيل (ولائية وفدرالية) - تثبت حسن السيرة وعدم وجود إدانات.
7. إثبات معرفة اللغة البرتغالية (مثل شهادة CELP-Bras certificado) - يثبت الاندماج اللغوي.
8. إثبات مدة الإقامة، من خلال إثبات العنوان - يُثبت الحد الأدنى للمدة المطلوبة.

بالإضافة إلى المستندات المذكورة، يجب على المتقدمين للحصول على الجنسية الخاصة بتقديم إثبات أداء خدمة ذات صلة للبرازيل.

04 التجنيس المؤقت - الأساس القانوني: المادة 68 من القانون 13.445/

من يحق له التقديم؟
المهاجر الذي:

- تُثبت إقامته في البرازيل قبل بلوغ 10 سنوات من العمر؛
- يطلب التجنيس خلال سنتين بعد بلوغه سن الرشد المدني.

قد تصبح الجنسية المؤقتة دائمة بعد التعبير عن النية، بشرط عدم وجود إدانة جنائية.

الوثائق المطلوبة:

1. وثيقة هوية أو جواز سفر صالح - يثبت الهوية والجنسية.
2. شهادة ميلاد أو زواج (أجنبية ومترجمة) - تحدد الحالة المدنية والروابط العائلية.
3. بطاقة هوية المهاجر في البرازيل
RNM - documento de identidade do migrante no Brasil
4. الرقم الضريبي للأشخاص (رقم تعريفى للشخص). CPF - Cadastro de Pessoas Físicas.
5. شهادة خلوّ من السوابق الجنائية من بلد الأصل.
6. شهادات خلوّ من السوابق الجنائية في البرازيل (ولائية وفدرالية) - تثبت حسن السيرة وعدم وجود إدانات.
7. إثبات معرفة اللغة البرتغالية (مثل شهادة CELPE-Bras) - يثبت الاندماج اللغوي.
8. إثبات مدة الإقامة من خلال فواتير/عقود سكن - يثبت الحد الأدنى للمدة المطلوبة.

ملاحظة: يجب أن يقدّم طلب التجنيس المؤقت من قبل الأبوين أو الممثلين القانونيين مع التراخيص اللازمة.

مكان التقديم

يجب تقديم جميع طلبات التجنيس عبر نظام Naturalizar-se

tinyurl.com/govnaturalizacao

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

بعد تقديم الطلب، تُحال الإجراءات إلى الشرطة الفيدرالية للتحليل الأولي، للتحقق من صحة الوثائق المقدمة. في حال مطابقتها للشروط، تُحال إلى وزارة العدل والأمن العام، المسؤولة عن اتخاذ القرار النهائي، والذي يُنشر في الجريدة الرسمية للاتحاد.

Organização Não Governamental José

منظمة غير حكومية خوسيه
(41) 98779-8420
ongjose2023@gmail.com

Mulheres Emigrantes Unidas - MEU

نساء مهاجرات متحدات
(41) 99944-6870
Instagram: meu_ong

Ação Social Batista Paranaense .

العمل الاجتماعي المعمداني في بارانا
الموقع | asb@batistaspr.org.br :البريد الإلكتروني

Associação dos Africanos em Curitiba - BOMOKO

جمعية الأفارقة في كوريتيبا
واتساب: (41) 99162-6871 | إنستغرام
Instagram: @bomokocuritiba

Associação dos Migrantes, Indígenas e Refugiados de Foz do Iguaçu - AMIRF

جمعية المهاجرين، والشعوب الأصلية، واللاجئين في فوز دو إيغواسو
واتساب: (45) 99805-0929 | إنستغرام
Instagram: @amirficial

الطوارئ:

190 – الشرطة (في حالة الخطر)

180 – العنف ضد المرأة

100 – حقوق الإنسان

Ação Social Irmandade sem Fronteira

“العمل الاجتماعي” الأخوة بلا حدود
R. Alberto Folloni, 178
Juvevê, Curitiba
+55(41) 98813-0719
Instagram:
@irmandadesemfronteiras

Instituto PluriBrasil

معهد بلوري برازيل
R. XV de Novembro, 964,
3º andar, Curitiba
+55(41) 99153-3053 |
pluribrasil.org.br

Comunidade Internacional de Educação e Cultura - CIEC

المجتمع الدولي للتعليم والثقافة
R. Pedro Alcântara, 198
Piraquara - PR
+55 (41) 98441-3573
facebook.com/ComunidadeEducando

Associação Embaixada Solidária

جمعية سفارة التضامن
R. São João, 7871
Jardim Gisela, Toledo - PR
WhatsApp: +55(45) 99935-3486
embaixadasolidaria.org.br/

Associação dos Haitianos de Palotina - ASHAP

جمعية الهايتيين في بالوتينا
R. Adolfo João Konrad, 577
Palotina - PR
WhatsApp: +55(44) 99709-9600
wensleydurame@gmail.com

Associação para a Solidariedade dos Haitianos no Brasil - ASHBRA

جمعية تضامن الهايتيين في البرازيل
R. Riachuelo, 20 1º andar
Centro, Curitiba
+55 (41) 99831-8677
facebook.com/ashbra2012

Associação Feminny

جمعية فيميني النسائية
WhatsApp: (41) 99184-0553
Instagram: @feminnysocial

União da Comunidade dos Estudantes e Profissionais Haitianos - UCEP

اتحاد طلاب ومختري هايتي
(41) 99585-4297 | facebook.com/
UCEPHESTUDANTE

CRAS - Centros de Referência de Assistência Social

(مراكز الخدمة الاجتماعية المرجعية)
tinyurl.com/crascuritiba
socialbasica@seds.pr.gov.br
+55 (41) 3210-2904
خدمات: التسجيل للحصول على المساعدات (مثل منحة الأسرة، سلة غذائية)، الاستقبال العائلي، التوجيه لدورات مهنية

MPPR - CAOP de Proteção aos Direitos Humanos (Centro de Apoio Operacional das Promotorias de Justiça de Proteção aos Direitos Humanos)

مركز الدعم التشغيلي للمدعي العام في بارانا لحقوق الإنسان الخاصة
بـاللاجئين والمهاجرين وعديمي الجنسية
site.mppr.mp.br/direito
R. Marechal Hermes, 751, 4º Andar,
Centro Cívico - Curitiba-PR
+55 (41) 3250-4897
caop.direitoshumanos@mppr.mp.br

Defensoria Pública da União (DPU)

المدافع العام الاتحادي
R. Visconde do Rio Branco, 1811
Centro, Curitiba
+55 (41) 3234-9600
(طوارئ) 99680-0145 +55 (41)

Defensoria Pública do Estado do Paraná

المدافع العام لولاية بارانا
Rua José Bonifácio, 66
Centro 80020-130 - Curitiba
www.defensoriapublica.pr.def.br
+55 (41) 3219-7300

Cáritas Brasileira Regional Paraná

كاريتاس البرازيلية - فرع بارانا
R. Paula Gomes 703
São Francisco, Curitiba
+55(41) 3039-7869
Whatsapp: +55 (41) 9907-3761
pr.caritas.org.br/regionais

Centro de Apoio ao Migrante (CEAMIG) - Curitiba

مركز دعم المهاجرين كوريتيبا
Av. Manoel Ribas 6252
Santa Felicidade, Curitiba
+55 (41) 3272.0466
WhatsApp: +55 (41) 3272-0466
Instagram:
@ceamigscalabrinianos_ctba

جهات اتصال مفيدة

Agência da ONU para Refugiados

وكالة الأمم المتحدة للاجئين
help.unhcr.org/brazil/documentos

Gov.br

www.gov.br

Superintendência Regional da Polícia Federal no Paraná

المقر الإقليمي للشرطة الفيدرالية في بارانا
R. Profa. Sandália Monzon, 210
Santa Cândida, Curitiba
tinyurl.com/srparana
+55(41) 3251-7500
+55(41) 3251-7501
(طوارئ 24 ساعة)

Cerma/PR - Conselho Estadual dos Direitos de Refugiados, Migrantes e Apátridas do Paraná

المجلس الولائي لحقوق اللاجئين والمهاجرين وعديمي الجنسية في بارانا
cerma@seju.pr.gov.br
+55 (41) 98828-4404
+55 (41) 3210.2610
+55 (41) 3210-2597

CEIM (Centro Estadual de Informação para Migrantes, Refugiados e Apátridas)

المركز الولائي للمعلومات للمهاجرين واللاجئين وعديمي الجنسية
Av. Marechal Deodoro, 806
Centro, Curitiba
+55 (41) 3224-1979

SGGM - Superintendência-Geral de Governança Migratória vinculada à Secretaria de Estado da Justiça e Cidadania - SEJU

الإدارة العامة للحكومة الخاصة بالهجرة، التابعة لأمانة الدولة للعدل والمواطنة
www.sggm.pr.gov.br

Universidade Federal do Paraná

الجامعة الفدرالية في بارانا
www.internacional.ufpr.br/portal/
refugiados-e-migrantes/
Praça Santos Andrade, nº 50
Centro, Curitiba (UFPR - Sala 28)
خدمات: معادلة الشهادات، دورات لغة برتغالية، دعم نفسي، رعاية
متعددة التخصصات

محتوى هذا الكتيب متاح باللغات التالية:

إنجليزي



الأسبانية



فرنسي



الكريول الهايتية



بطاقة فنية

بحث/كتابة:

Daniel Felice
Francelino Sanhá
Gregório Rodrigues

المراجعة:

Aieda Muhieddine
Laurette Bernadin Louis
Marcel Jeronymo
Mariana Sanchez

التصميم الجرافيكي:

Thalita Oliveira

توضيح:

Yaidiris Torres

تفويض غورا

DEPUTADO ESTADUAL

Goura Nataraj
(Jorge Brand)

CHEFE DE GABINETE

Ivo Reck

JURÍDICO

Carla Cavalotti
Gerson Lobo
Maria Luiza Giglio
Marcel Jeronymo
Mariana Auler

الترجم

Centro de línguas e
interculturalidade (Celin/
(UFPR

Diretor: Prof. Dr. Alison

Roberto Gonçalves

Vice-diretora: Profª Drª

Cláudia Helena Daher

الترجمة:

Yasmin Said Raee Rabee
(árabe

Wilguens Sylvestre
(Crioulo)

Paloma dos Santos

Schlemper (Espanhol)

Gong Li Cheng (Francês)

Isabella Caroline do

Nascimento da Rosa

(Inglês)

COMUNICAÇÃO

Carlos Kaspchak
Leonardo Andreiko
Leonardo Baggio
Marcia Raquel Oliveira
Mariana Sanchez
Rafael Bertelli
Thalita Oliveira

RELAÇÕES PÚBLICAS

Isabela Delazari
Isabela Perotti
Lídia Graniska
Pedro de Moraes

TÉCNICO - POLÍTICO

Adriano Coelho
Alexandre Lorenzetto
Camila Modena
David Couto
Eduardo Simões
Iracema Bernardes
Israel Montesuma
Jeane Vasilewski
Laurette Bernadin Louis
Leonardo Rocha
Mariana Melendes
Rodrigo Ponce

أشر إلى هاتفك المحمول للوصول إلى كافة المعلومات.





تنفيذ:



دعم:

